



пентрѣ

# МИИТЕ, ИИИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 19.

Luni, 6. Maiu

1846.

## DE ROMÂNII ISTRIEÎ.

(Данкеіере.)

Дакo-Ромънъ къ літере (дъпре ортографіа Ита-  
ліане .

№. I.

Doi omenî âm-  
blându în cale, unul  
din ieî afflâ o secure  
sei chiamâ (strigâ) o  
én vezi cie amu affla-  
tu ieu. Nu zice amu  
afflatu ieu, i zisse  
ciellaltu, cie avemu  
afflatu, Ce preste puz-  
zin veni ciellu qua-  
rele perdusse securea,  
sci vizindu securea  
în mâna ciellui qua-  
relle au fostu afflato,  
incepu al maltrata qua-  
pe un lotru. Morzi  
sentem, chiamâ (stri-  
gâ)jellu, attuncie com-  
paniul lui respunse:  
nu zice: morzî sun-  
temu, cie ieu sunt,  
scii quând ai afflatu  
secure chematai (stri-

№. II.

Iarnâ era ecrudâ  
e rece (seu crudâ gha-  
çe) furnica quarea  
avusse adunată în vèrà  
multe (hranâ) gra-  
nunzze, sta cu pace  
în cassa sa Cicala  
(grierele) scedea sub-  
tu pâmentu pâcîtâ de  
fóme sci de recéalâ  
Rogâ decî pe furnică  
ca siî deie de mân-  
catu ca si vieze. é  
furnicăi zice: iu (un-  
de) fussestî tu în ini-  
mâ de vèrà, decie  
naîpregâtitu tu attun-  
cie cielle spre viptu-  
irea ta? In varâ zisse  
cicala cântatam si dis-  
fatatam pe trecători,  
é furnica surrizjndu-  
i zjisse; S'ai cântatu

gatai) ieu, nu noi tu véra, acmuscia  
amu afflato. quândui iarnâ, gióoca.

№. I.

Истро-Ромънъ къ літере Латине.

Doi omir (u) ämnata en ra (la) se calle;  
ur (un de jegli afflata o segura, e egläma:  
Oh veri ça am jo afflat N'am afflat moresti  
sice, sice cella ato; ma aremo afflat. Salec  
pocle verita cegli cargli segura pglierdut, e  
vesuta segura en mera lu cellu car le vo  
afflat, poç nita maltrateil sa tata. O morz-  
esmo cglamata jeigl tunce. Compagnu a  
lui. Nu smo, moresti sice, ma jessam. Saz  
c'ai tu segura afflat cglämat-ai, jon vo e  
no noi amo vo afflat.

№. II.

Iarna fosta e crudo race. Fruniga cara  
avut neberito en vera çuda hrana, stata  
smirom en rä sä cassa. Cercecu se bodit  
su pemint, patita de home e de race. Ro-  
gata donche fruniga necaegli duje salec  
muncâ sa xivi. E fruniga sice, juva ai  
tu fost en jirima (inima) dé vera. Saç ch  
n'ai tu tunce a te xivglenge prepravit. —  
En vera sissa cercecu cantatam mi diver-  
titam cargli trecut. E fruniga ersuch: S'ai  
tu en vera cantat, avmoce chei jarna, e tu  
xoca.

Трѣдъчере Italianъ.

№. I.

Due passeggieri se ne andavano insieme alla lor via: l'un d'essi adocchia una scure e grida. Oh vedi quel che ho trovato! — Non ho trovato, dovresti dire, rispose l'altro; ma „abbiamo trovato.“ Sopraggiungono poco dopo coloro che avevano perduta la scure, e adocchiatata in mano al viandante, cominciarono a maltrattarlo per ladro. — Oh siamo morti! Gridò quegli allora. — E il compagno a lui. Non „siamo“ devi dire, ma „sono“. — Giacchè poco fa quando tu avevi ritrovata la scure, tu gridavi. l'ho, non l'abbiamo trovata.

№. II.

Era d'iverno, e gran freddo. La formica che aveva già raccolte molte provi- gioni nella state, se ne stava tranquilla in sua casa. La cicala, ficcatasi sotterra, languiva di fame, di freddo. Pregò dunque la formica che le desse un po' da nutrirsi tanto da vivere. E la formica a lei: Dov'eri tu nel cuor della state? Perchè dunque allora non ti preparasti al tuo vitto? — Nella state, rispose la cicala, cantavo e divertivo i passeggieri. E la formica sorridendo: Se tu di state cantavi, ora che è il verno, e tu balla.

Трѣдъчереа Латинъ литераръ.

№. I.

Duo homines ambulat in illa sua calle; unus de illis . . . unam securim, et clamat: Oh vide quid ego habeo . . . Non habeo . . . dicere dixit ille alter; magis habemus . . . pauculum post venerunt illi qui securim perdiderant, et visa securi in manu illius qui habebat . . . O mortui sumus

clamavit ille tunc. Compaganus illi. Non sumus, . . . dicere, magis ego sum . . . quando habes, tu securim . . . clamasti ego habeo eam, non nos habemus eam . . .

№. II.

Vernus fuerat et cruda glacies. Formica quae habuit . . . in vere multa grana, stabat . . . in illa sua casa. Cicada sedebat subtus pavementum, patita de Fame et glacie. Rogavit dehinc formicam ut ei det solum manducare ut vivat. Et formica dixit, ubi fuisti tu in anima de vere. Sed ad quid non habes tu tunc praeparata victuaria. — In vere dixit cicada cantabam et . . . illos qui . . . Et formica . . . Si habes tu in vere cantatum, mox quod est vernus, et tu joca.

Дъпъ ачесте дозъ есемпле а лимбей Истро-Ромъне, D. Филологъ Ковач адаоце вртътоареле:

Чиі каріи вред къ діалектеле Италиене ши кеар лимба чеа дъвѣдате Италианъ с'ар фи пѣскът дин аместекъл чеї латине къ лимбеле попоарелор де меазъ-поапте, аѣ тѣртѣріе дн ачестї Ромъні аї Истрией, кът де дншелътоаре есте о асемене опиніе, кънд маї вѣртос есте ведерат къ дин лимбеле вїи вѣлгаре (попоране) с'аѣ компѣс дн епоха антїкъ лимба повїлм латинъ, прекѣт дн тїмнѣрї розе е лимба повїлм италианъ, дин каре лимбї пічі зна пічі алта вре одїноаръ пѣ с'аѣ ворѣйт де попорѣл де рѣнд, че се скріе пѣмаї де кътръ чиї дъвѣдаци ши днтрѣвїнда пѣмаї дн прїлежѣрї пѣвлїче ши соленеле. Фїнд къ астѣ семїнїе де Ромъні, днгрѣдїтѣ днтрѣн вогїѣ депѣртат, афлѣндѣсе фѣрѣ пічі о комѣнїкаціе

ші кондііе, маї пѣдїиѣ декѣт некѣлтивїтъ  
 дн мїжлокѣл зѣвї попор кареле ворѣще  
 о алтъ лїмѣвѣ еар пѣ ачеа італїанѣ, аѣ  
 пѣтѣт дн лїмѣва са каспїкѣ а пѣстра атѣт  
 ачеле кѣвїнте каре сѣвт а лїмѣвї повїме  
 латїне, кѣт шї ачеле модѣрї каре маї дн  
 зрѣт с'аѣ адоптат дн лїмѣва італїанѣ.

Нїчі есте де крѣзѣт кѣ ачестї Ромѣнї  
 дїн алте церї ар фї трекѣт дн Істріа ла  
 алте тїмпѣрї де пої маї апропїете. Мѣлте  
 темѣрї се лѣптѣ днкоптра ачестей со-  
 котїнде, а лор еміграціе (дескѣлекаре) се  
 траде дїн тїмпѣрї маї днделѣгате, шї  
 колонїа Ромѣнїлор Істріей аре тот ачел  
 зрїк шї днчепѣт, че аѣ шї ачеле каре  
 ведем кѣ пѣстреазѣ тот ачеа лїмѣвѣ дн  
 Дація, дн Епїрѣ, дн Інсѣлеле Далматїче,  
 шї поате дн маї мѣлте церї.\*)

Ачестї Ромѣнї а Істріей мергѣ екіт-  
 бѣнд (перзѣнд) лїмѣва, кѣм аѣ пѣдїто шї

тѣл дїнтре Дѣнѣре, Адриатїка, Понтѣл, шї  
 Мареа Алѣвѣ (Марпара, Елеспонтѣл, Егеїа,  
 Архїпелатїка, Іонїка) днпѣрїт де ла Дѣнѣре  
 пѣлѣ ла Етѣ (А) дн Дація Аѣрелїанѣ шї (В)  
 де ла Етѣ пѣлѣ ла Мареа Алѣвѣ шї Адри-  
 атїка дн Дація Константїнїанѣ, аѣ фост де  
 опотрївѣ лѣкзїте де Ромѣнї колонїсаці дн  
 осевїте епохе днчепѣнд дїн секолѣл П-ле  
 днпїнте де Хс. де не кѣнд Павлѣс Емілізе  
 аѣ днвїне не Персеѣ ал Македонїей, Метелѣс  
 шї Мѣміѣс сѣлѣсерѣ Греція, шї коворѣндѣне  
 дн зїлеле лѣї Чесар шї Аѣгѣет кѣнд се дн-  
 тїнѣсѣ Домнїа Романѣ пѣлѣ ла Дѣнѣре шї  
 се змїлѣрѣ тоате четѣдїле Романїей де ле-  
 ціоане Романе. Апої (I) кѣ Траїан дн Да-  
 ціа пропрїе, пѣмїтѣ Траїанѣ, кѣпрїнѣсѣ дн  
 конфїнїїле маї сѣс арѣтате, (II) днпѣ ачеста  
 кѣ Аѣрелїанѣ адаосе колонїїле дн Місії шї  
 (III) кѣ мареле Константїн дн Трація шї  
 Македонїа кѣнд лѣвѣ пѣмїреа де Романїа,  
 аѣзѣгѣнд дн кѣрѣере де 700 апї маї вїне  
 кѣт аѣ днпѣт кѣратѣ домпїреа Романїстѣлѣї,  
 прїн колонїїле статорїнїїте дн осевїте епохе,  
 прїн леціоанеле днкаптонате дн четѣдїї (пѣ-  
 пѣ ла анезареа попоарелор славїче дн про-  
 вїнцїїле ачестей Пепїнѣсѣле) а се романїза  
 лѣкзїторїї еї, днкѣт п'аѣ пѣтѣт фї аїче алтъ  
 лїмѣвѣ фѣрѣ пѣмаї романа, шї пре карїї Ро-  
 мѣнї апої іаѣ днекат гїнтеле днкѣрсетоаре  
 де ла Норд, днтре кареле маї кѣ сеатѣ  
 сѣвт Ѣнгѣрїї дн прївїреа Даціей Карпатїче  
 шї Славїї дн прївїреа Даціей Етїче. — Пар-  
 теа чеа маї mare дїн ачестїа, славонїзѣндѣсе  
 сеаѣ гречїндѣсе пентрѣ кѣ лїмѣва лор аѣ ре-  
 тас фѣрѣ лїгератѣрѣ, пѣмаї ворвїгѣ дн  
 касѣ, шї атѣт весерїка кѣт шї форѣл лор аѣ  
 авѣт де орган парте не лїмѣва грекѣ, парте  
 чеа Славонѣ, парте атезїї не чеа Ѣнгарѣ.  
 Де дорїт есте ка Ромѣнїї дїн осевїтеле пѣрїдїї  
 але Даціїлор, імітѣнд не гїнтеле че іаѣ дн-  
 пресѣрат, сѣ днчепанѣ а кѣлїїва лїмѣва лор  
 націоналѣ, шї прїн ачеста а лѣмїїна мїлїте

\*) Фїїнца ромѣнїлор се поате доведї дїн пѣ  
 мїле че'л поартѣ лѣкзїторїї зрѣторелор  
 локѣрї: а) дн Істріа сѣв пѣтеле Рѣменїї сеаѣ  
 Рѣменїї шї Чїчї прѣкѣм дн Валдарѣл, дн  
 Карсо де Пїнгвенте пре лѣнѣгѣ Трїесте дн  
 Ончїна, Тревїсіано, дн дїстрїктѣл Кастел-  
 повѣлї шї б) дн Далматїа шї дн інсѣлеле  
 Далматїче. с) Дн Іпїрѣ, Тесалїа, Атїка,  
 Пелопонес сѣв пѣте де Влахї, д) дн Маке-  
 донїа сѣв пѣте де Цїндарї сеаѣ Коціовлахї  
 е) дн Кроація шї Боснїа сѣв пѣте де Мор-  
 лахї сеаѣ Мавровлахї, ф) дн Сервїа шї Бѣл-  
 гарїа сѣв пѣте де Даціенїї сеаѣ Деціенїї шї  
 Власїї. Тоате ачесте сѣвт дозевї вїї, прїн  
 кареле се аргѣментеазѣ тема трататѣ дн  
 Архїва Албїней, кѣ пре лѣнѣгѣ Дація пропрїе  
 шї аѣте а) Панонїа, б) деара днтре Тїса  
 шї мѣндїї Трансїлванїей, адекѣ 1) Банатѣл,  
 2) Орѣзіа сеаѣ Бїхарѣл, 3) Маремѣрѣшѣл —  
 с) Трансїлванїа, д) деара Ромѣнеаскѣ, е)  
 Молдова кѣ 1) Бѣковїна, 2) Бесарабїа, 3) шї  
 деара дїнтре Ністрѣ шї Бѣгѣ, тот пѣтѣн-

алдї фраці аї лор дїн провинціе; ачестї Ротънї нъ аъ префъкъто ка алте попоаре adoptând modърї а лимвей moderne. Дрепт ачееа, а кълеце рътъшїделе лимвей аптїче romanїче, п'ар фї лъкръ пердът шї фъръ фолос, ба лнкъ de mirare есте кѡт нъ с'аъ черчетат о лимбъ каре есте мълт маї предїоасъ декът кодїчеле скрїсе, пен-тръ къ нъ есте скїмосїтъ. Поате къ алтъ datъ vom атїпце астъ матерїе интересантъ, шї vom да о прѣтъ лъмърїтъ деспре граматїкъ, шї de о adънаре de кѡвїтеле еї маї лїтревїте.“ (Архїва Албїнеї)

### ІСТОРИА ПРОПРИЕТЪЦІИ.

О прївїре фїлософїкъ асвпра десвол-търїи пропрїетъцїи лїтре оменї.

Нъ одатъ с'ав фъкът шї ротъвлзї ачеа мѣстраре де кѣтръ алдїи, къ ел п'ар аве idee лъмърїтъ де чееа че нѣмїт про-прїетате, де ачееа че зїчет „ал меѣ, ал теѣ, ал сеѣ.“ Ън прїегїн ал пострѣ лшї лѣасе остенеала де а дїсерта лн Npїї 76 — 80 а Gazeteї нѡстре дїн а. тр., каре с'ав чїтїт къ интерес шї мерїтъ а се ре-чїтї. Ної афлѣм къ кале а скѡте ачї історїа пропрїетъцїи, прекъм о афлѣм de-дѣсъ de Dr. H. Ahrens, Professor de filo- sofia дрептлвї патърал лн vna дїн челе маї репѣмїте внїверсїтъцї Евроне \*).

Кѣноскънд одатъ маї де апропе історїа пропрїетъцїи, кѣ атѣт маї вшор vom пѣтѣ кѣцета деспре патъра еї шї къ атѣт маї сїгър не vom пѣтѣ апъра де знеле теорїи перїкълѡсе че рѣсар лн тїмпврїле нѡстре шї лн прївїнда ачееаста. Афаръ de оменїи топцї, кърор нъ ле пасъ de нїчї о патріе шї de нїчї о пропрїетате тодї алдїи сїмт вн фїреск лндемн де а'шї кѣщїга лн вїацъ мълт саѣ пѣцїн, де каре съ пѡтъ зїче: есте ал меѣ шї есте ал пострѣ.

Лн адевър пропрїетатеа е стрїнс легатъ къ омѣл, къ персоналїтатеа са, къ менїта (destinatio) са іndїvїдѣалъ шї соці- алъ шї пѣтрѣнде лн тѡте репортърїле фvndamentале лїтрѣ каре пѡте ел ста кѣтръ семенїи сѣї, пропрїетатеа треѣѣ съ оглїнде тѡте статърїле, тѡте десфѣшър-рїле вїедїи оменецїи; треапта кѣлтърїеї оменїлор, кредїнделе релецїѡсе, фелїтрї- теле сїмѣемїнте домпїтѡре асвпра оменї- лор шї а попѡрълор лн знеле веакърї, тѡте стрѣформъцїїле прїн каре трек оме- нїи шї попѡръле къ лнчетѣл, треѣѣ съ копѣптѣаскъ ла organїcarea лецїлор de пропрїетате шї съ продѣкъ modїfїкацїи кореспондетѡре. О скїмѣтърѣ фvndamen- талъ лн релеце, лн моралїтате, лн полї- тїкъ траце дѣпъ сїне маї кѣрънд саѣ маї тързїѣ о скїмѣтърѣ амѣсвратъ лн орга- нїсацїа пропрїетъцїи, лн modѣл de а кѣ- щїга пропрїетате шї de а о трече ла алтѣл, лн а са лнтїндере маї mare саѣ маї мїкъ а- сѣпра фелїтрїелор пласе дїн соціетате, дїн стат (къчї адїкъ нъ тот деазна шї нъ прѣтѣ- тїндене аѣ тѡте пласеле de оменї дрептл de пропрїетате). Децї історїа пропрїетъцїи се репрѡдѣче дїн історїа соціалъ, релецеѡсъ, моралъ, полїтїкъ, іndѣстрїалъ, нацїоналъ.

шї а лнвнпѣтъдї іnїта лор, де дорїт есте ка Ротънїи сѣшї поатъ кълеце кѣвїтеле ротъне, чї вор фї пѣстрѣнд лн спеціал маї вїне декът алта, фїекаре дїн осевїте нонѣ- ладе ротъне лн тот кѣпрїнсѣл Дачїлор.

\*) Bruxelles 1844.

Дн челе дінтї вєакрї а ле оменїтї, дн прѣчїа неамѣлї оменеск, кѣнд оменї ера пѣртадї маї мѣлт де зн болд спїрїтвал шї трѣпеск де кѣт де лѣміна мїндїї, еї сїндїа тревїнда де ашї кѣщїга челе маї неапѣрат лїпсїторе пентрѣ вїацѣ, днсѣ фѣрѣ сѣ пѣтѣ прїчепе шї осевї дакѣ фїекаре ар фї даторїѣ ашї кѣщїга пѣмаї пе сеама са, саѣ шї пе а алтора кѣ карїї се афла ла зн лок, дн прїчїпѣ кѣ, прекѣт vedem пе прѣчїї мїчї кѣт пѣ щїѣ осевї днтре чеа че ар фї ал лор саѣ ал содїетѣдїї, аша пѣ щїа ачеаста чеї дн тѣї оменї. Кѣ днчетѣл омѣл кѣтѣнд днпрецїѣр де сїне ла пѣтерїле фїсїче лѣкрѣторе атѣт де мїнѣнат (кѣлѣѣрѣ, плѣїе, трѣпсепете, родїре ш. а.), мѣсѣрѣнд дѣпѣ ачелеаш пентрїнда са шї маї пайнте де тѣте сїндїнд тѣрїа знїї Фїїнде преапѣтїнте, а кѣрїї idee дндатѣ ла днчепѣт с'аѣ шї децентат дн спїрїтѣл сеѣ, — се вѣлѣ дндемнат а прївї ла тѣте прѣдѣктеле пѣтѣнтѣлѣї ка венїторе днтр' зн їсвор маї палт. Аша вѣпѣтѣдїле пѣтѣнтѣлѣї фѣсѣрѣ рекѣпоскѣте ка неїце дарѣрї лѣсате дела Дѣмнезеѣ пентрѣ тодї шї де каре ар тревїї сѣ се вѣкѣре кѣ тодїї. Idea знїї прѣпрїетѣдїї іndїvїдѣале (меѣ, тѣѣ) пѣ с'аѣ пѣтѣт децентат дн оменї кѣ чеа дн тѣїа датѣ, чї еї днѣрѣкѣнд прѣпрїетатеа дн idea релѣцеѣсѣ крѣдеа кѣ тѣте сѣпѣт лѣсате пентрѣ тодї. Ачеаста фѣ чеа дн тѣїе леде а прѣпрїетѣдїї днтре оменї. Маї тѣрїїѣ дн мѣсѣра, днтрѣ кареа спонтанейтатеа (вѣїнда лїверѣ, тарѣ) се десѣшѣра маї кѣ тѣрїе дн сѣфлетеле їшїлор, легѣмїндїїле ѣевѣрале каре се сїндїа де тодї кѣтрѣ тодї днчепѣрѣ а се лѣрїдї; фїекаре днчепѣ ашї дндрепта пѣзїндїеле

сале асѣпра знїї пѣрїдї дн содїетате кареа дн ста маї апрѣпе (вѣрѣват кѣтрѣ фетеїе, амѣндѣї кѣтрѣ фамїліе ш. а.). Атѣчї ажѣсѣрѣ ла епоха днтрѣ кареа се зрїї опосїдїе днтре тотѣ шї днтре пѣрїдї, їар дѣпѣ ачеаа днтре пѣрїдї знеле кѣ алтеле; де ачї ешїрѣ атѣтеа лѣпте днтре дїверселе елементе содїале, днтрѣ кареа зна се днчепаркѣ а трїѣтѣа асѣпра алтеїа. Лѣпте ка ачестеа дн пѣпѣ ла пої. Де ачї днколо їсторїа оменїтїї шї а попѣрѣлор пе дїне де мѣпѣ. Ної vedem дн вѣакрїїле прїмїтїѣе, кѣ оменїї дѣпѣ ескарѣеа пе днвоїелїлор асѣпра прѣпрїетѣдїї днчепѣрѣ маї знїї а осевї днтре прѣпрїетатеа фамїліїлор орї а семїндїїлор шї де алтѣ парте днтре ачел пѣтѣнт пе каре Дѣмнезеѣ дн дѣрѣїсе ла тодї. Днпѣрїдїреа пѣтѣнтѣлѣї се шї днчепѣ, пѣ прїп ланѣл їндїперѣлѣї, декѣт прїп фолосїнда актѣвалѣ че апѣка а траѣе знїї орї алдїї дн о парте орї алта де лок. Idea днпѣрїдїрїї тревїї сѣ се модїїфїе шї сѣ се десѣолте дѣпѣ модѣл вїеѣвїрїї пе каре'л алеѣеа о фамїліе орї алта; ївїторїѣл де вїте кѣзта локрїї де пѣшѣне, вѣпѣторїѣл пѣдѣрї ш. а. т. днколо. Нѣтѣрѣл оменїлор мерѣеа крѣскѣнд, тревїндїеле днкѣ лї се мѣлїдїа; акѣт днчепѣ а рѣсѣрї алт болд дн сїнѣл лор: де а се ашеза ла зн лок, а пѣрѣсї вїаѣа помадѣ, пасторалѣ — шї а кѣпрїнде пентрѣ сїне шї пентрѣ аї сѣї о парте де пѣтѣнт сокотїтѣ дн стрѣпсѣл днѣелес ка прѣпрїетате. Іатѣ леагѣпѣл агрїкѣлѣтѣреї, а каселор дн лок де кортѣрї, а сателор шї а четѣдїлор. Пѣпѣ ачї днкѣ тот пѣ се десѣолтасе вїне idea де прѣпрїетатеа іndїvїдѣалѣ, чї прекѣт vedem пѣпѣ дн зїѣа де асѣтѣї ла попѣ

рѣле маї сѣмпле, тоді тѣдѣларіи знеї фаміліи дѣн кѣ чеаа че есте ал татѣлѣи есте ші а татеї, ші а фѣлор, ші фѣелор дѣкѣ ші дѣпѣ кѣсѣторіреа ачестора, пентрѣкѣ тоді лѣкрѣ, кѣщѣгѣ ші адѣпѣ тот ла зп лок. Аша дар маї ера зп сѣпѣр паш пе дрѣтѣл апроприаціеї пѣпѣ ла дѣтродѣчереа проприетѣдѣи іndivіdѣале дѣтре ѳменї. ѳменї адїкѣ дѣчепѣрѣ а траѣе кѣт се зїче, фїекаре фок пѣтмаї ла ѳла са; еї рекѣпоскѣрѣ дрѣптѣл де проприетате колектївѣ сѣперанѣ а фаміліеї, а семїндіеї (tribus), а патріеї, а націеї, дар дѣшї асекѣрарѣ зп дрѣпт педермѣрїт асѣпра зпор пѣртїчеле дѣн авѣдїа пѣтѣпѣтѣлѣи пѣвлїк, адїкѣ фїекаре зїче: тот че кѣшїгѣ еѣ кѣ сѣдѳреа тѣеа, есте ал тѣѣ. Дѣн мїнѣтѣл кѣнд ачест прїнчїп іndivіdѣал де проприетате прїнсе рѣдѣчїнѣ, прїнчїпѣл соціал се пѣрѣ афїапѣс пентрѣ тотдѣзѣна. Дрѣптѣл де проприетате іndivіdѣалѣ пѣстете пе лок, чї ел се префѣкѣ ла чеї маї тѣлді ѳменї дѣн егѳїст шї дѣкѣ егѳїст фѳрте рафїнат шї фѳрте перїкѣлос; кѣчї адїкѣ пѣзѣтмаї се афларѣ мїї де ѳменї карїи зїчеа: че ам кѣщїгѣт есте ал тѣѣ шї пѣ сѣнт даторїѣ амї фаче мїлѣ нїчї кѣ чел мїпсїт нїчї кѣ чел пѣхарнїк де амї кѣщїга, чї амдїї пѣрчѣсерѣ тѣлт маї де парте, еї рѣнїа дѣла семенї лор шї іарѣдї зїчеа: тот че ам пѣтѣт рѣнїї есте ал тѣѣ. Де ачї дѣколо грандіѳселе лотрїї, рѣпїрї, сѣвжѣгѣрї шї кѣчерїрї се фѣкѣрѣ де модѣ дѣтре ѳменї. Дѣдатѣ дѣсѣ че егѳїстѣл дѣчеп а фаче прѣдѣчѣнї дѣн лѣтѣеа антїкѣ, чѣї маї вѣнї дѣн ѳменї дѣчепѣрѣ а кѣцѣта сѣ афле о кале дѣпѣчѣтѳре де соціетате кѣ егѳїстѣл. Еї дѣшї лѣарѣ кѣпарѣа ла рѣлѣе шї дѣчепѣрѣ а сѣпѣе

ѳменїлор, кѣ Dѣтпезѣв ар вої а се дѣтпѣрдї аверїле пѣтѣтѣтѣшї аша орї аша; еї дѣсѣ дѣн партеа чеа маї тѣре фѣсерѣ пѣпорочїдї кѣ апакѣреа пѳлор дѣвѣдѣтѣрї. ѳртѣ о пѣлїдѣелѣере карѣа дѣне пѣпѣ дѣн зїмеле пѳстрѣ. Іdѣа де о проприетате колектївѣ (ѳвѣеаскѣ) а націеї саѣ а соціетѣдѣи есте аша стрѣпѣнѣ ѳменїлор прекѣт ера ачѣеа дѣн тїмпѣл апѣнерїї імпѣрїѣлѣї roman, маї пайнте кѣ о тїїе патрѣ сѣтѣ апї; авѣсрїле карѣ се фак асѣзїї кѣ проприетатеа сѣнт тот аша скѣндѣлїтѳре, дїферїнцѣле (пѣдѣмерїлїле) дѣтре чеї карїи стѣпѣлеск шї дѣтре ачеї карїи се стѣпѣлеск шї дѣтре ачеї карїи пѣв нїтїк сѣнт маї тот аша тарї. Дѣн зїмеле пѳстре фїлософїа маї лѣтѣрїтѣ дѣн соціетате кѣ зп сїмѣ маї ѳменос дѣчепѣ сѣ арѣнче ѳрѣшкарѣ лѣтїнѣ асѣпра ачестеї пѣтпѣкѣрї соціале; тѣлді се дѣчѣаркѣ а скѳте ла мїжлок зѣле кондїдїї, дѣпѣ карѣ элементѣл іndivіdѣал (ego, еѣ) ар фї сѣ се пѣїе дѣн армонїе кѣ элементѣл соціал саѣ колектїв.

Дѣпѣ че арѣнкарѣт ачѣастѣ прївїре скѣртѣ ѣелералѣ пѣсте історїа попѳрѣлор, се чере ка сѣ о шї дѣслѣшїт кѣ date історїче. Дар маї зѣтеї вѳм дѣтпѣрдї тѳтѣ історїа проприетѣдѣи дѣн дѳвѣ епѳче прїнчїпале тарї. Епѳка зѣтѣїа кѣпрїнде тѳтѣ антїкїтатеа дѣчепѣнд дѣла Adam шї трекѣнд прѣсте тѳтѣ історїа рѣсѣрїтѣлѣї, прѣсте а Грѣчїлор шї а Romeї; дѣн ачеле веакѣрї карактерѣл проприетѣдѣи фѣ маї зѣтѣї рѣлѣеос шї морал, прекѣт се пѣтѣ прїчепе шї маї дѣсѣс, дар кѣ дѣчѣтѣл ачѣла дѣвенї дѣн карактер теократїк дѣн алѣл націѳнал шї полїтїк, карѣ іарѣшї маї ла зртѣ дѣн Roma се префѣкѣ дѣн чївїл,



ера де ажънс ай доръна; атънчї вратинїї възънд къ нъ маї сънт аскълтадї, черъръ ажъторїѣ дела каста армацилор ши прин ачеаста о фъкъръ коппропрїетаре ши копdomnїторе. Ачесте доае касте, дїнтре каре зна е репресентапта пѣтерїї днделегътоаре їар чеамалтъ а челеї фїсїче, знїдъші търїа цїнъръ веакърї тълте пе тоатъ соціетатеа съвжъгатъ. Днтр'ачеаа фїндкъ тоатъ недрептатеа къ кареа чїнева асъпреще пе соціетате, пентрѣка ачеаста съ нъ поатъ скъпа де днпїларе, чере ка днпїлъторїї съ десфъшъре о търїе фїсїкъ днсъфлътаре де фріктъ; аша дар каста осташилор тревїї съ къщїце маї тързіѣ съперїорїтатеа песте чеа попеаскъ, ши капъл кастеї остъшешїї, адїкъ рецеле саѣ днпъратъл черѣ съ фїе рекъноскът пропрїетарїѣ недрертърїт а тѣтърор лъкрърїлор, пѣс де днсъш зевл. Ачеаста есте десволтареа лоцїкъ а ідеїї де пропрїетате ла тоате попареле рѣсърїтене. Пѣтълъ есте ал зевлї, дар дїспънереа, днтревърїеа, фолосїреа лїї е днкрезтъ ачелор пвдїнї оаменї, карїї сънт персоналїї зевлїї пе пѣтълъ. Кончептъл релецеос деспре їсворъл пропрїетъдїї днчепъ а се слъвї пе кът каста вратинїлор пердеа дїн пѣтере кареа тречеа ла каста осташилор; їар де ачї днколо ведет къ днлѣвнтръл рѣърїтълвї нїчї пълъ дн зїоа де астъзї нъ се дъ персонеелор партїктларе зн аdevрат дрепт де пропрїетате.

(Ва зрма.)

## Провервїї ориентале.

Фадъ къ тїне орї каре лїнгвшїтор е ка зн тїел, дар пе дъпъ спатедї те сфъртїкъ ка зн лъп. Съ нъ те днкрезї нїчї одатъ отълвї, каре ддї дескопере скъдерїле алтора; съ щїї къ кїар аша ва се дескопере алтора пе але тале.

Спѣне днделептълвї сїнър зн къвълъ; ел дшї ва лъа днвъдътъръ; дїн коптръ се чїтещї невъллвї ши о тїе де капїте дїн картеа днделепчївнїї нъї ва фолосї нїмїк.

Вестълътъл преотълвї. Се щїї фїѣле, къ вестълътъл преодек е вестълътъл дндърреї ши а рѣвдърреї; нъ і се къвїне тълїеа ши пїсма. Дакъ нъ веї щїї сфѣрї недрептъл, аша десвракъте де вестълътъл преодек; саѣ дл дншелї, ши атънчї ва фї рѣшїне пентрѣ тїне. Аѣ се търъвъръ тареа де о пеатръ арѣккатъ дн еа? Де те търъвъръ пе тїне о арѣккътъръ де пеатръ, атънчї ещї ка о валтъ мочїрлоасъ. —

Спѣнемї днделептъле, прин че ай ажънс ла атъта днвъдътъръ? „Прїн ачеаа къ нъ тїа фост рѣшїне а днтрева пе алдїї.“

Пеатра преоасъ рѣтълне побїлъ де ва ши зъчеа дн праф; прафъл — колълл — съ се рѣдїче тълкар пълъ ла черїѣ тот праф рѣтълне.

Каре дїн амор кътре Дѣтнезеѣ се лалпъдъ пе сїне де даторїїле пе каре ле арѣ кътре оаменї, знл ка ачела шедѣ днтрѣ днтвперек ши дїне оглїндъ днпїнтеа са.

(Вор зрма.)